

Psa

Chapter 36

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

לְרַשֵׁעַ פֶּשַׁע נֶאֱמַר : לְדָרוֹר יְהוָה לְעֵבֶר-וּלְמַנְצֵחַ 1
cho-kẻ-ác sự-vi-phạm lời-phán cho-Đa-vít Đức-Giê-hô-va cho-đầy-tớ cho-nhạc-trưởng
[H7563](#) [H6588](#) [H5002](#) [H1732](#) [H3068](#) [H5650](#) [H5329](#)
: עֵינָיו לְנֶגֶד אֱלֹהִים פָּחַד אֵין לִבִּי בְקֶרֶב
mắt-người cho-trước-mặt Đức-Chúa-Trời sự-kinh-sợ không-có lòng-tôi trong-bên-trong
[H5048](#) [H0430](#) [H6343](#) [H0369](#) [H7130](#)

Sự vi phạm của kẻ ác nói trong lòng tôi rằng: Chẳng có sự kính sợ Đức Chúa Trời ở trước mắt nó.

כִּי-הִחֲלִיק לִּי אֱלֹהֵי בְּעֵינָיו לְמַצָּא עוֹנֵוֹ לְשֹׂנְאֵי 2
cho-ghét tội-lỗi-người cho-tìm-thấy trong-mắt-người đến-người tron-tru vì
[H8130](#) [H5771](#) [H4672](#) [H0413](#)

Vì nó tự khoe mình Rằng tội ác mình sẽ chẳng lộ ra, và sẽ không bị ghét.

דְּבַר-יִי מִיֶּמֶן פִּיו אֲנִי וּמְרִמָּה אֲנִי וּמְרִמָּה אֲנִי וּמְרִמָּה אֲנִי 3
cho-làm-lành cho-thông-hiểu ngưng và-sự-lừa-dối sự-gian-ác miệng-người lời
[H3190](#) [H2308](#) [H4820](#) [H0205](#) [H6310](#) [H1697](#)

Các lời miệng nó là gian ác và dối gạt; Nó đã thoi ở khôn ngoan, và bỏ làm lành.

וְעָלְתָּ מִשְׁכְּבוֹ עַל-יְהוָה וְעָלְתָּ מִשְׁכְּבוֹ עַל-יְהוָה 4
xấu tốt-lành không đường trên đứng-lên giường-người trên tính sự-gian-ác
[H3808](#) [H1870](#) [H3320](#) [H4904](#) [H2803](#) [H0205](#)
: יִמָּאֵס לֹא
từ-chối không
[H3808](#)

Nó toan ác tại trên giường nó; Nó đứng trên con đường chẳng thiện, Nó cũng không gớm ghiếc sự dữ.

יְהוָה בְּהַשְׁמִימִים חֶסֶד יְהוָה אֶמְנֹתֶיךָ עַד-שָׁחֲקִים 5
mây-trời đến sự-trung-tín-người sự-nhân-từ-người trong-trời Đức-Giê-hô-va
[H7834](#) [H5704](#) [H0530](#) [H8064](#) [H3068](#)

Hỡi Đức Giê-hô-va, sự nhơn từ Ngài ở trên các tầng trời; Sự thành tín Ngài đến tận các mây.

וּצְדִיקְתֶּךָ כְּהַרְרֵי-אֵל מִשְׁפַּטֶּיךָ מְרִמָּה רַבָּה אֲדָם 6
loài-người nhiều vực-sâu công-lý-người Đức-Chúa-Trời như-ngọn-núi sự-công-bình-người
[H0120](#) [H8415](#) [H4941](#) [H0410](#) [H2042](#) [H6666](#)
: יְהוָה יְהוָה תוֹשִׁיעַ וּבְהִמָּה
Đức-Giê-hô-va cứu và-thú-vật
[H3068](#) [H3467](#) [H0929](#)

Sự công bình Chúa giống như núi Đức Chúa Trời; Sự đoán xét Chúa khác nào vực rất sâu. Hỡi Đức Giê-hô-va, Ngài bảo tồn loài người và thú vật.

בְּצֶלֶל	אָדָם	וּבְנֵי	אֱלֹהִים	חַסְדֶּיךָ	יָקָר	מַה־	7
trong-bóng-che	loài-người	và-con-trai	Đức-Chúa-Trời	sự-nhân-tử-người	quý-giá	gì	
H6738	H0120		H0430		H3368	H4100	

נְחֻמִּין:	כְּנָפֶיךָ
nưong-náu	cánh-người
H2620	H3671

Hỡi Đức Chúa Trời, sự nhơn từ Chúa quý biết bao! Con cái loài người nưong náu mình dưới bóng cánh của Chúa.

תְּשָׂקֶם:	עֲדִנֶיךָ	וְנַחֵל	בֵּיתְךָ	מִדְּשָׁן	יְרוּיִן	8
cho-uống-họ	[H5730a]	và-khe-suối	nhà-người	từ-sự-béo-tốt	tươi	
H8248				H1880	H7301	

Họ nhờ sự dư dật của nhà Chúa mà được thỏa nguyện; Chúa sẽ cho họ uống nước sông phước lạc của Chúa.

אֹר:	נִרְאָה־	בְּאֹרְךָ	חַיִּים	מְקוֹר	עִמָּךְ	כִּי־	9
ánh-sáng	thấy	trong-ánh-sáng-người	sự-sống	nguồn-nước	với-người	vì	
H0216	H7200	H0216		H4726			

Vì nguồn sự sống ở nơi Chúa; Trong ánh sáng Chúa chúng tôi thấy sự sáng.

לֵב:	לְיִשְׂרָאֵל־	וְצִדְקַתְךָ	לְיָדְעֶיךָ	חַסְדֶּיךָ	מִשָּׁדָךְ	10
lòng	cho-ngay-thẳng	và-sự-công-bình-người	cho-biết-người	sự-nhân-tử-người	kéo	
H3477		H6666	H3045		H4900	

Cầu Chúa cứ làm ơn cho những người biết Chúa, Và ban sự công bình Chúa cho mọi người có lòng ngay thẳng.

תְּנַדְנִי:	אַל־	רְשָׁעִים	וְיַד־	נִאֲנָה	רַגְלִי	תְּבוֹאֲנִי	אַל־	11
lắc-tôi	đừng	kẻ-ác	và-tay	sự-kiêu-ngạo	chân	đến-tôi	đừng	
H5110	H0408	H7563	H3027	H1346	H7272	H0935	H0408	

Xin chớ để chơn kẻ kiêu ngạo theo kịp tôi, Cũng đừng cho tay kẻ ác xô đuổi tôi xa.

קוּם:	יָכֹל	וְלֹא־	דָּחֵנוּ	אָוֶן	פְּעָלִי	נִפְלוּ	שָׁם	12
đứng-dậy	có-thể	và-không	đẩy	sự-gian-ác	làm	ngã	đó	
	H3201	H3808		H0205	H6466	H5307	H8033	

Tại nơi ấy kẻ làm ác sa ngã; Chúng nó bị xô nhào, không thể chỗi dậy được.